

Caribbean Writers/
Les auteurs Caribéens
Between Orality & Writing/
entre l'oralité et l'écriture

Edited by
Marlies Glaser and Marioan Pausch



Amsterdam - New York, NY 2009

CONTENTS

Introduction

- MARLIES GLASER & MARION PAUSCH: Caribbean Writers
Between Orality and Writing / Les Auteurs caribéens entre l'oralité
et l'écriture xi

Articles

- EMILIO JORGE RODRÍGUEZ: Oral Tradition and Recent
Caribbean Poetry 1
- CHARLES A. BODUNDE: The Black Writer in the Multicultural
Caribbean – The Vision of Africa in Edward Kamau Brathwaite's
The Arrivants 17
- MOYA JONES PETITHOMME: Forty Years Hence – Immigrants
and Yardies in Selvon and Headley 35
- ALEXANDRA JERMANN: Les traditions créoles dans la littérature
contemporaine de la Guadeloupe et de la Martinique 93
- DENISE LORENZ: Baron Samedi ou la Fleur d'Or? – La culture
populaire dans la littérature haïtienne 115
- CYRIL MOKWENYE: L'image de l'Afrique dans le théâtre antillais
francophone 139

Interviews

- LILLIAN ALLEN: "The message is the most important" (Christian
Habekost) 47
- MERVYN MORRIS: "The labels pin them down" (Pam Mordecai) 63
- OLIVE SENIOR: "A shared culture" (Marlies Glaser) 77
- PATRICK CHAMOISEAU: "Exprimer la complexité antillaise à
l'aide de la tradition orale" (Marion Pausch) 157
- XAVIER ORVILLE: "Le métissage n'est pas une tare mais un
enrichissement" (Marion Pausch) 161
- PAMELA MORDECAI: Publishing in the Caribbean (Holger G.
Ehling) 171

Creative Writing

PAMELA MORDECAI: Poems: <i>Catch the Wind; Protest Poem; Mongoose; Last Lines</i>	13
GLORIA ESCOFFERY: Poems: <i>Guyanese Reflections; Tricks of the Trade</i>	45
OLIVE SENIOR: Story: <i>You Think I Mad, Miss?</i>	85
GLORIA ESCOFFERY: Poems: <i>No Man's Land; After the Fall</i>	91
JUDITH HAMILTON: Poems: <i>night flight; limbo-man; history class</i>	111
EDWARD BAUGH: Poems: <i>Country Dance; Dusk Poem; The Carpenter's Complaint; Sometimes in the Middle of the Story</i>	135
ELAINE SAVORY: Poems: <i>moonsong of sister rabbit; the horse and the bull; flame tree time; optimism</i>	147
MERLE COLLINS: Poem: <i>Up and Down the Deck</i>	159
PAMELA MORDECAI: Poems: <i>Music music music; Hauptbahnhof Ditty</i>	178
NIYI OSUNDARE: Poem: <i>Text Worship</i>	201

Marketplace

WIM RUTGERS: <i>Dutch Caribbean Literature</i>	185
Recent Editions of Dutch Caribbean Fiction (ed. Gordon Collier)	192
TAYO OLAFIOYE: <i>The Stigma</i>	197
NIYI OSUNDARE: <i>How Post-Colonial is African Literature?</i>	203

Book Reviews

<i>Rasse, Klasse und Kultur in der Karibik</i> , ed. KARL KOHUT (Thomas Bremer)	217
<i>Afrique et Antilles francophones</i> , ed. CLAUDE BOUYGUES (Andrea Pohl)	219
BARBARA BUSH, <i>Slave Women in Caribbean Society, 1650-1838</i> (Andrea Pohl)	220
EVELYN HEINEMANN, <i>Mama Afrika: Das Trauma der Versklavung</i> (Sabine Bröck)	221
STEPHAN PALMIÉ, <i>Das Exil der Götter: Geschichte und Vorstellungswelt einer afrokubanischen Religion</i> (Monika Wehrheim-Peuker)	224
<i>Bibliography of Women Writers from the Caribbean</i> , ed. BRENDA F. BERRIAN & AART BROEK (Stefanie Gehrke)	226

CONTENTS

CHRISTIAN HABEKOST, <i>Verbal Riddim: The Politics and Aesthetics of African-Caribbean Dub Poetry</i> (Helge Nowak)	227
<i>Caribana</i> , N° 1, ed. LUIGI SAMPIETRO (Ulrike Jamin)	230
J.B. ALSTON, <i>Yoruba Drama in English: Interpretation and Production</i> (Christopher Balme)	231
<i>Crisis and Creativity in the New Literatures in English</i> , ed. GEOFFREY V. DAVIS & HENA MAES-JELINEK (Ode S. Ogede)	232
SYNDICAT NATIONAL DES ENSEIGNANTS DU SUPÉRIEUR (SYNES), <i>La Dérive de l'Université au Cameroun, Livre Blanc</i> (André Djiffack)	234

Addresses